

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin  
et Lucie Fossier) / D. Kihai

## chHM271

Édition critique
------------------

**1270, 13-30 avril ou 1271 (n.st.), 1-4 avril**

*Type de document:* charte: reconnaissance

*Objet:* Reconnaissance délivrée au chapitre Saint-Jean-l'Évangéliste de Châteauvillain par Jean seigneur de Châteauvillain et de Luzy, pour des rentes acquises par les chanoines de divers possesseurs auxquels Jean les devait jusqu'alors, à savoir: vingt-quatre moitons de grain, moitié froment, moitié avoine, sur ses tierces de Blessonville, à percevoir sur une terre vendue aux chanoines par Gauthier de Poissons, douze moitons de grain vendus par Oede de Marnay, douze moitons de grain donnés par Évrart d'Isle chevalier, le tout payable avant la Saint André; 11 sous tournois sur la vente et le péage d'Arc-en-Barrois, donnés par Evrart de Saint-Martin, payables à la saint Rémy; 10 sous tournois donnés en aumône par Adeline te de Créancey et payables à la foire Saint Berchaire de Châteauvillain.

*Auteur:* Jean seigneur de Châteauvillain et de Luzy

*Sceau:* auteur

*Bénéficiaire:* chapitre Saint-Jean-l'Évangéliste de Châteauvillain

*Rédacteur:* scribe de Jean seigneur de Châteauvillain et de Luzy?  
scriptorium du chapitre Saint-Jean-l'Évangéliste de Châteauvillain

*Support:* Parchemin jadis scellé sur double queue

*Lieu de conservation:* AD HM, 2G 929 - Chapitre de Châteauvillain

*Verso:* Les lettres de Bleconville et de quatre moitons et .XXI. s.  
(XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)

## Transcription de la charte

**1** Je, Jehanz, sires de Chastiauwillaim *et* de Luzey, **2** faz savoir à touz ces qui verront *et* orront ces presentes lettres **3** que je doi chascun \2 an, *et* mi hoir, d'annuel rante à-touz jourz mais, à mes amez chanoines de l'eiglyse Saint Jehan Euvangeliste de Chastiauwillaim, de\3denz la feste saint Endreu l'apostre, **4** vint *et* quatre moiteons de blei à la mesure de Chastiavillaim, moitei frommant *et* moitei aveinne, \4 **5** pour raisum de la terre Gautier de Pouissun *que* il ont achetee à Bleçonville, **6** le queil blei je devoe chascun an au dit Gautier sur mes tierces de \5 Bleçonville. **7** Et lour doi ancores doze moiteons de blei à la dite mesure, moitei frommant *et* metiei aveinne, de perpetueil rante, **8** à paier \6 chascun an es diz chanoines au dit terme pour raisum de mum seingnor Oede de Marnay, chevalier, *que* je devoe chascun an au dit Oede, *et* il les ont \7 achetez dou dit Oede. **9** Et lour doi ancores dus moiteons de blei, moitié frommant *et* moitei aveinne, de perpetuel rante, **10** à paier \8 chascun an au dit terme pour raisum de mom seingnor Euvrart d'Illes, chevalier, cui je les devoe, *et* il lor dona pour sum anniversaire, **11** la queile \9 summe de blei je promet à randre es diz chanoines touz jourz mais au dit terme, chascun an, à Chatiavillaim. **12** Et lor doi ancores d'annuel rante \10 à touz jourz mais onze soulz de tournois sur ma vente *et* sur mum paaige d'Arc **13** pour raisum de mum seingnor Euvrart de Saint Martin, \11 chevalier, cui je les devoe, **14** *et* il lor ha donez à paier chascun an à la Saint Remi. **15** Et lor doi ancor dis soulz de tornois d'annuel rante \12 à touz jourz mais à paier chascun an *en* la foire Saint Berchaire de Chatiavillaim, **16** pour raisum de damoiselle Adelinete de Cricancei, cui je les de\13voe, *et* elle lor ha donez pour sum anniversaire, **17** la quele summe de deniers je lor promet à randre si cum il est desus dit. **18** Et pour ce

que ce soit \14 ferme chose *et* estauble à touz jourz, j'ai mis *mum sael*  
*en ces presentes lettres*. **19** Ce fu fait *en l'an* de grace mil dus cenz et  
\15 sexante dis, ou mois d'avri.